

Українська

iCare PATIENT2



iCare PATIENT2

Керівництво з використання для Android

icare

Авторські права

Відомості в цьому документі можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
У разі виявлення невідповідностей між перекладеним і англійськими текстами документа, перевагу має англійська версія.

Цей пристрій відповідає:
Директиві 93/42/ЄЕС про медичні вироби

Це керівництво з використання стосується програмного забезпечення
iCare PATIENT2 версії 1.0.x, де «x» є незначною модифікацією, що не впливає на це
керівництво з використання.

© 2021 р. Icare Finland Oy. Усі права захищено. iCare є зареєстрованим товарним
знаком компанії Icare Finland Oy. Усі інші товарні знаки є власністю відповідних
компаній.

Android є зареєстрованим товарним знаком або товарним знаком компанії
Google Inc. Google Play є товарним знаком компанії Google LLC.



Icare Finland Oy

Äyritie 22

01510 Vantaa, Finland (Фінляндія)

Тел.: +358 0 9775 1150

www.icare-world.com, info@icare-world.com



Зміст

1. Призначення.....	4
2. Повідомлення про безпеку.....	4
3. Вступ.....	5
4. iCare PATIENT2: системні вимоги.....	6
5. Отримання облікових даних iCare.....	6
6. Інсталяція програми.....	7
7. Перенесення даних вимірювань.....	7
8. Перегляд результатів вимірювань.....	8
9. Змінення параметрів iCare PATIENT2.....	9
10. Вихід з iCare PATIENT2.....	9
11. Виправлення неполадок.....	10
12. Технічний опис.....	12
13. Символи.....	13

1. Призначення

iCare PATIENT2 (TS05) — це програма для мобільних пристроїв, призначена для перенесення даних офтальмологічних вимірювань в iCare CLINIC або зовнішню систему. Ця програма також може відображати дані офтальмологічних вимірювань і допомагати під час лікування глаукоми. Її можуть використовувати як медичні працівники, так і непрофесіонали.

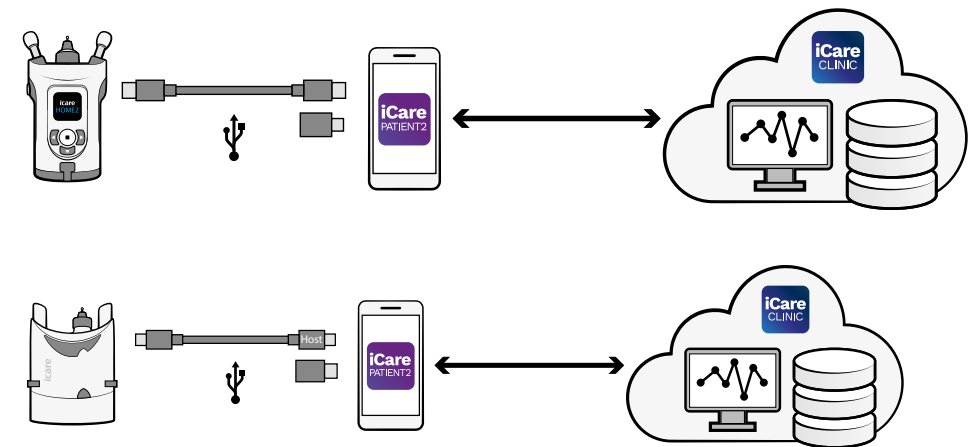
2. Повідомлення про безпеку

- УВАГА!** Переконайтеся, що на мобільному пристрої з програмою iCare PATIENT2 встановлено правильні час і дату.
- УВАГА!** Перед проведенням вимірювань установіть для годинника на тонометрі місцевий час. Це можна зробити вручну в параметрах тонометра або автоматично, підключивши тонометр до програми iCare PATIENT2.
- ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.** У разі виникнення будь-якого серйозного інциденту, пов'язаного з тонометром, повідомте про нього компетентному органу охорони здоров'я, а також виробнику або представнику виробника.

3. Вступ

Система iCare складається з таких компонентів:

- тонометр iCare (iCare HOME або iCare HOME2) для вимірювання внутрішньоочного тиску;
- програма iCare PATIENT2 для мобільних пристроїв, за допомогою якої пацієнти й медичні працівники можуть переглядати дані вимірювань, а також переносити та зберігати їх в iCare CLINIC або iCare CLOUD;
- iCare CLINIC, браузерна програмна служба, за допомогою якої медичні працівники та пацієнти можуть переглядати дані вимірювань.



iCare CLOUD можна використовувати для зберігання результатів вимірювань внутрішньоочного тиску, перенесених з iCare HOME або iCare HOME2 за допомогою iCare PATIENT2. Пацієнти можуть зберігати свої дані вимірювань в особистому обліковому записі в iCare CLOUD, якщо їхній тонометр не прив'язано до облікового запису iCare CLINIC медичного працівника.

Для перегляду результатів вимірювань у програмі PATIENT2 необхідно увійти до системи за допомогою облікових даних iCare. Відомості про отримання облікових даних iCare див. в розділі «5. Отримання облікових даних iCare».

Завдяки обліковим даним інші користувачі не мають доступу до ваших результатів вимірювань. Якщо програма сповіщає вас про недійсні облікові дані, це може свідчити про введення неправильного пароля чи адреси електронної пошти або можливе викрадення вашого пароля. Не передавайте свій пароль іншим особам.

Якщо ви є медичним працівником і хочете використовувати iCare PATIENT2 лише для перенесення результатів вимірювань внутрішньоочного тиску в iCare CLINIC, не використовуючи iCare PATIENT2 для перегляду результатів, вам не потрібно входити в цю програму.

Докладні відомості про використання пристроїв HOME або HOME2 див. у відповідних керівництвах із використання.

4. iCare PATIENT2: системні вимоги

- Смартфон або планшет Android із підтримкою технології USB OTG.
- Операційна система версії 6.0 або новішої версії.
- Кабель і адаптери, сумісні з USB OTG, із комплекту постачання тонометра iCare HOME або iCare HOME2.
- Підключення до інтернету.

Для забезпечення належної роботи програми iCare PATIENT2 завжди інстальуйте останні оновлення програмного забезпечення, доступні для вашого мобільного пристрою та програми iCare PATIENT2.

5. Отримання облікових даних iCare

Для перегляду результатів вимірювань у програмі iCare PATIENT2 необхідно ввійти до системи за допомогою облікових даних iCare. Якщо ваш тонометр iCare HOME або iCare HOME2 прив'язано до облікового запису CLINIC лікарні або клініки, зверніться до представника цієї лікарні або клініки для отримання облікових даних.

Примітка для медичних працівників. Облікові дані пацієнта можна створити в iCare CLINIC на вкладці «Patient profile» (Профіль пацієнта) у розділі «User account» (Обліковий запис користувача), указавши адресу електронної пошти пацієнта. Електронною поштою пацієнту буде надіслано запрошення з посиланням для створення пароля.

Якщо ваш тонометр не прив'язано до облікового запису CLINIC певної лікарні або клініки, вам необхідно зареєструвати його в iCare CLOUD для використання програми iCare PATIENT2. Інструкції з реєстрації тонометра див. в керівництві «Початок роботи» з комплекту постачання тонометра iCare HOME або iCare HOME2. Ви отримаєте свої облікові дані iCare в процесі реєстрації.

По допомогу звертайтеся до свого медичного працівника, дистриб'ютора тонометрів або iCare.

Примітка. До програми PATIENT2 не можна ввійти за допомогою облікових даних професійного користувача iCare CLINIC (лікаря, тренера чи адміністратора). Програма PATIENT2 призначена виключно для перегляду результатів окремого пацієнта за допомогою облікових даних CLINIC цього пацієнта, а також для перенесення даних вимірювань з iCare HOME або iCare HOME2 в iCare CLINIC, і в цьому разі здійснення входу в PATIENT2 непотрібне.

6. Інсталяція програми

1. Відкрийте Google Play на мобільному пристрої.
2. Знайдіть iCare PATIENT2.
3. Виконайте вказівки з інсталяції, що відобразяться на екрані.

Щоб почати користуватися програмою, торкніть елемент **ПОЧАТИ ВИКОРИСТОВУВАТИ ПРОГРАМУ**. Виберіть свій регіон проживання та місце, у якому будуть зберігатися ваші дані про внутрішньоочний тиск. Ознайомтеся з умовами надання послуг і погодьтеся з умовами використання й обробкою ваших персональних даних, установивши відповідні галочки.

7. Перенесення даних вимірювань

Порада. Якщо ваш мобільний пристрій запитає дозвіл на використання програми iCare PATIENT2 або тонометра, натисніть «ОК». В іншому разі ви не зможете переносити дані й користуватися програмою. Щоб не надавати такий дозвіл під час кожного використання програми, установіть відповідний прапорець у діалоговому вікні.

Примітка. Використовуйте тільки кабель USB з комплекту постачання тонометра iCare.

1. Переконайтеся, що екран і клавіші мобільного пристрою не заблоковано.
2. Під'єднайте тонометр до мобільного пристрою за допомогою кабелю USB з комплекту постачання тонометра. Скористайтеся адаптером USB з комплекту постачання тонометра, якщо кабель не підходить до вашого мобільного телефону.

Після успішного під'єднання кабелю USB дані вимірювань автоматично переносяться з тонометра на мобільний пристрій, а також в iCare CLINIC або iCare CLOUD.

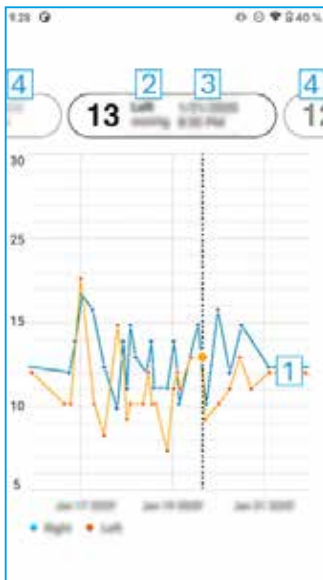
Залежно від підключення до мережі перенесення результатів вимірювань може тривати до хвилини або більше. Після завершення перенесення даних з'явиться повідомлення «Вимірювань перенесено: [кількість]» або повідомлення «Немає нових вимірювань». Виконавши успішне перенесення даних, від'єднайте кабель USB.

Після перенесення даних вимірювань із тонометра iCare HOME видаляються результати вимірювань. Однак результати вимірювань не видаляються з тонометра iCare HOME2.

8. Перегляд результатів вимірювань

1. Відкрийте програму iCare PATIENT2 на мобільному пристрої.
2. Якщо ви ще не виконали вхід, натисніть **ВХІД** і введіть свої облікові дані iCare. Відомості про отримання облікових даних iCare див. в розділі «5. Отримання облікових даних iCare».
3. Торкніть **Вимірювання**.

Синій графік відображає вимірювання для правого ока, а оранжевий — для лівого.






- 1: Вибране вимірювання на графіку.
- 2: Результат вибраного вимірювання в мм рт. ст.
- 3: Дата та час вимірювання.
- 4: Натисніть, щоб відкрити попереднє або наступне вимірювання.

Для прокручування графіка проводьте пальцем по екрану.


Щоб збільшити або зменшити масштаб графіка, торкніть екран двома пальцями, а потім розведіть або зведіть пальці в горизонтальному напрямку.

Для перегляду результатів кожного вимірювання торкайте крапки на графіку або торкніть результати вимірювань у верхній частині екрана. Також можна сунути пальцем по результатам вимірювань для перегляду наступного або попереднього результату.

Якщо вимірювання позначено , воно виходить за межі вибраної шкали. Торкніть , щоб переглянути результат вимірювання.

Для змінення шкали торкніть  а потім — **Макс. значення на графіку** або **Мін. значення на графіку**, і виберіть нові значення.

9. Змінення параметрів iCare PATIENT2

Торкніть  > **Параметри**.

Для визначення значень, які мають відобразитися на екрані, торкніть **Макс. значення на графіку** або **Мін. значення на графіку** та виберіть нове значення.

Якщо з програмою потрібно використовувати інший тонометр, торкніть елемент **Зміна тонометра**. Після цього відбудеться автоматичний вихід із програми.

Тепер програма готова до перенесення даних вимірювань з іншого пристрою.

10. Вихід з iCare PATIENT2


У разі щоденного використання вам не потрібно виходити з програми. Однак, якщо ви даєте свій телефон іншим особам, виходьте з програми, щоб ці люди не могли переглядати результати ваших вимірювань.

Торкніть  > **Параметри** > **Вийти**.

У разі виходу з програми можна й надалі переносити результати вимірювань із тонометра в **iCare CLINIC** або **iCare CLOUD**, але їх не вдасться переглянути на мобільному пристрої.

Якщо більше не потрібно використовувати програму iCare PATIENT2, її можна видалити. Видалення програми не призведе до видалення даних вимірювань внутрішньоочного тиску з iCare CLINIC або iCare CLOUD.

11. виправлення неполадок

Порада. Для отримання контактної інформації, як-от адреси електронної пошти iCare, необхідно торкнутися  > Інформація.

- **Якщо ви під'єднали кабель USB до тонометра й мобільного пристрою, проте нічого не відбувається,** переконайтеся, що кабель правильно під'єднано до мобільного пристрою.
- **Якщо ви перенесли свої вимірювання з тонометра, але вони не відображаються в результатах вимірювань,** переконайтеся, що тонометр зареєстровано на ваше ім'я. Зверніться до свого медичного працівника, дистриб'ютора тонометрів або iCare. Також переконайтеся, що годинник тонометра показує правильний час. Щоб оновити час, під'єднайте тонометр до мобільного пристрою за допомогою кабелю USB та запустіть програму iCare PATIENT2 на мобільному пристрої.
- **Якщо під час перенесення даних з'являється повідомлення про помилку «Помилка під час перенесення»,** від'єднайте кабель USB від мобільного пристрою та тонометра, а потім знову під'єднайте його. Переконайтеся, що мобільний пристрій підключено до мережі.
- **Якщо з'являється повідомлення про помилку «Дозвіл USB відхилено»,** від'єднайте кабель USB від мобільного пристрою, а потім знову під'єднайте його та надайте дозвіл у спливаючому вікні, що з'явиться на екрані мобільного пристрою. Якщо це не допомогло, від'єднайте кабель USB від мобільного пристрою, перейдіть до параметрів мобільного пристрою та надайте програмі iCare PATIENT2 дозвіл на використання функції USB мобільного пристрою. Потім знову під'єднайте кабель USB до мобільного пристрою.

- **Якщо з'являється повідомлення про помилку «Помилка підключення до сервера. Не вдалося завантажити вимірювання»,** переконайтеся, що мобільний пристрій підключено до мережі. Закрийте подання вимірювань і відкрийте його знову. Це повідомлення про помилку також відображається в разі здійснення входу в програму iCare PATIENT2 за допомогою облікових даних CLINIC медичного працівника замість облікових даних пацієнта.
- **Якщо з'являється повідомлення про помилку «Користувача не авторизовано. Не вдалося завантажити вимірювання»,** термін дії сеансу входу минув. Спробуйте здійснити вхід знову.
- **Відображення повідомлення про помилку «Пристрій не зареєстровано»** означає, що ваш тонометр потрібно зареєструвати. Відомості про реєстрацію тонометра див. в розділі «5. Отримання облікових даних iCare».
- **Якщо з'являється повідомлення про помилку «Не вдалося увійти через неочікувану помилку»,** спробуйте увійти в програму iCare PATIENT2 ще раз. Переконайтеся, що мобільний пристрій підключено до мережі. Якщо проблема не зникає, зверніться до свого медичного працівника, дистриб'ютора тонометрів або iCare.
- **Якщо з'являється повідомлення про помилку «Неприпустимі облікові дані»,** спробуйте увійти в програму iCare PATIENT2 ще раз. Переконайтеся, що ваші адреса електронної пошти та пароль правильні. Якщо проблема не зникає, зверніться до свого медичного працівника, дистриб'ютора тонометрів або iCare.
- **Якщо вам потрібна допомога з програмою iCare PATIENT2,** зверніться до свого медичного працівника, дистриб'ютора тонометрів або iCare.
- **Якщо програма iCare PATIENT2 не працює належним чином, або ви виявили помилки в цьому керівництві з використання,** надішліть електронного листа на адресу info@icare-world.com або (у разі проживання в США) на адресу infoUSA@icare-world.com.

12. Технічний опис

Під час під'єднання тонометра iCare до мобільного пристрою за допомогою кабелю USB з комплекту постачання тонометра програма iCare PATIENT2 зчитує результати вимірювань внутрішньоочного тиску з тонометра, а потім переносить ці результати в онлайн-базу даних iCare CLINIC і зберігає їх там, використовуючи з'єднання для передачі даних мобільного пристрою. Програма також використовує з'єднання для передачі даних для зчитування результатів вимірювань із бази даних, оскільки результати зберігаються тільки в ній, а не на самому мобільному пристрої.

Не під'єднуйте мобільний пристрій з інстальованою програмою iCare PATIENT2 до IT-мережі медичного працівника, до якої під'єднано медичні пристрої чи програмне забезпечення медичного працівника.





Мобільний пристрій з інстальованою програмою iCare PATIENT2 може використовувати будь-яке інтернет-з'єднання, що дозволяє обмін даними по протоколу HTTPS.

За відсутності з'єднання для передачі даних результати вимірювань не перенесуться з тонометра iCare в базу даних iCare CLINIC, і їх неможливо буде переглянути.

Результати вимірювань внутрішньоочного тиску відображаються в міліметрах ртутного стовпчика (мм рт. ст.) з точністю до одного міліметра ртутного стовпчика. Доступна шкала по осі Y: 5–50 мм рт. ст.

Задана шкала вимірювань тонометра iCare HOME становить 5–50 мм рт. ст., а тонометра iCare HOME2 — 7–50 мм рт. ст.

13. Символи

	Виробник
	Застереження
Тільки за приписом лікаря (США)	Федеральне законодавство (США) обмежує продаж цього виробу до продажу лікарями або клініцистами-практиками з відповідними дозволами та за їх приписом (рецептом).
	Маркування CE
	Виріб є медичним виробом



Icare Finland Oy

Äyritie 22

01510 Vantaa, Finland (Фінляндія)

Тел.: +358 0 9775 1150

info@icare-world.com

Icare USA, Inc.

4700 Falls of Neuse Rd. Ste 245

Raleigh, NC. 27609 (США)

Тел.: +1 888.422.7313

Факс: +1 877.477.5485

infoUSA@icare-world.com

www.icare-world.com

icare

Icare є зареєстрованим товарним знаком компанії Icare Finland Oy, Centervue S.p.A, Icare Finland Oy і Icare USA Inc. входять до складу групи компаній Revenio Group і представляють бренд Icare. Вироби, послуги або пропозиції, що згадуються в цій брошурі, схвалені або пропонуються не на всіх ринках, а затверджене маркування й інструкції можуть відрізнятися для різних країн. Технічні характеристики виробів можуть змінюватися з огляду на конструкцію та обсяг поставок, а також в результаті поточних технічних розробок.